

PIÈCE JOINTE 1 À LA PARTIE 3
Barème de prix

Le soumissionnaire doit remplir ce barème de prix et l'inclure dans sa soumission financière. Les droits de douane sont inclus dans les prix; les taxes applicables sont en supplément.

Tout niveau de service estimatif précisé dans ce barème de prix est fourni uniquement aux fins de la détermination du prix évalué de chaque soumission. Les niveaux d'efforts sont fournis à titre indicatif seulement et ne doivent pas être interprétés comme un engagement d'EDSC de respecter ces estimations dans tout contrat subséquent.

Durée de l'offre à commandes

Section A – Événements confirmés

Sous-titrage en personne confirmé

N°	Description	A1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	A2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total partiel (A1xA2)	B1 Temps de déplacement (heures)	B2 Tarif horaire ferme pour les déplacements	Total partiel (B1xB2)	Somme des sous-totaux 1. (A) + (B)
1	<p>Sous-titreur anglophone (en personne)</p> <p>5 événements seront tenus dans les lieux suivants :</p> <p>Whitehorse 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p> <p>Iqaluit 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p> <p>Yellowknife 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p>	54 heures	<p>\$ _____</p> <p>* Les soumissionnaires doivent inclure toutes les dépenses de voyage (p. ex., les vols, l'hôtel, les repas, etc.) dans le tarif horaire ferme.</p> <p>Aucune dépense sera remboursée</p>	\$ _____	_____ heures	\$ _____	\$ _____	\$ _____

<p>Ottawa Quatre salles de discussions (quatre sous-titres) 28 heures en total: 1 heure de préparation chaque + 6 heures de sous-titrage</p> <p>Salle plénière 2 heures de sous-titrage (un des sous-titres présents sera également à la plénière)</p> <p>Toronto 9 heures en total: 1 heure de préparation chaque + 8 heures de sous-titrage</p>		<p>pour la Section A – Sous-titrage en personne confirmé</p>					
---	--	---	--	--	--	--	--

N°	Description	C1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	C2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total partiel (C1xC2)	D1 Temps de déplacement (heures)	D2 Tarif horaire ferme pour les déplacements	Total partiel (D1xD2)	Somme des sous-totaux 2. (C) + (D)
2	<p>Sous-titreur francophone (en personne)</p> <p>5 événements seront tenus dans les lieux suivants :</p> <p>Whitehorse 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p> <p>Iqaluit 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p> <p>Yellowknife 5 heures en total: 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage</p> <p>Ottawa Quatre salles de discussions (quatre sous-tituteurs) 28 heures en total: 1 heure de préparation chaque + 6 heures de sous-titrage</p> <p>Salle plénière 2 heures de sous-titrage (un des sous-tituteurs présents sera également à la plénière)</p> <p>Toronto 9 heures en total: 1 heure de préparation chaque + 8 heures de sous-titrage</p>	54 heures	<p>\$ _____</p> <p>* Les soumissionnaires <u>doivent inclure</u> toutes les dépenses de voyage (p. ex., les vols, l'hôtel, les repas, etc.) dans le tarif horaire ferme.</p> <p>Aucune dépense sera remboursée pour la Section A – Sous-titrage en personne confirmé</p>	\$ _____	_____ heures	\$ _____	\$ _____	\$ _____

Sous-titrage à distance confirmé

N°	Description	E1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	E2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	Sous- total (E1xE2)	--	--	--	Total pour 3. (E1xE2)
3	Sous-titrage en anglais à distance <i>22 événements durant différentes journées</i> 1 heure de préparation + 4 heures de sous- titrage pour chaque événement	110 heures	\$ _____	\$ _____	--	--	--	\$ _____
No.	Description	F1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	F2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	Sous- total (F1xF2)				Total pour 4. (F1xF2)
4	Sous-titrage en français à distance <i>22 événements durant différentes journées</i> 1 heure de préparation + 4 heures de sous- titrage pour chaque événement	110 heures	\$ _____	\$ _____	--	--	--	\$ _____

Services de transcription pour les événements confirmés

Les nombres de pages indiqués ci-après sont des estimations. L'entrepreneur sera rémunéré en fonction du nombre réel de pages produites.

N°	Description	G1 Nombre estimatif de pages	G2 Prix unitaire ferme par page	--	--	--	--	Total de 5. (G1xG2)
5	Transcriptions certifiées en anglais et en français Whitehorse 4 heures de sous-titrage	4486 pages	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____

<p>Iqaluit 4 heures de sous-titrage</p> <p>Yellowknife 4 heures de sous-titrage</p> <p>Ottawa <i>Quatre salles de discussions (quatre sous-titres)</i> 24 heures en total: 6 heures de sous-titrage pour chacun des quatre salle de discussion</p> <p><i>Salle plénière</i> 2 heures de sous-titrage</p> <p>Toronto 8 heures de sous-titrage</p> <p>22 événements additionnels 88 heures de sous-titrage en total (4 heures pour chaque événement)</p> <p>Des transcriptions sont requises pour un total de 134 heures de sous-titrage</p>							
---	--	--	--	--	--	--	--

Section B – Événements imprévus

Sous-titrage en personne pour 5 événements imprévus

N°	Description	H1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	H2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total pour 6. (H1xH2)	--	Tarif horaire ferme pour les déplacements	--
6	<p>Sous-titreur anglophone (en personne) pour 5 événements imprévus</p> <p>25 heures en total : 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement</p> <p>Lieux/dates à déterminer. L'entrepreneur sera remboursé pour les frais de voyage approuvés par le chargé de projet.</p>	25 heures	<p>\$ _____</p> <p>Aucun frais de voyage ne devrait être inclus dans le tarif horaire ferme pour les événements imprévus</p>	\$ _____	--	<p>\$ _____</p> <p>(ne sera pas pris en compte dans le prix évalué total de la soumission)</p>	--
N°	Description	I1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	I2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total pour 7. (I1xI2)	--	Tarif horaire ferme pour les déplacements	--
7	<p>Sous-titreur francophone (en personne) pour 5 événements imprévus</p> <p>25 heures en total : 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement</p> <p>Lieux/dates à déterminer. L'entrepreneur sera remboursé pour les frais de voyage approuvés par le chargé de projet.</p>	25 heures	<p>\$ _____</p> <p>Aucun frais de voyage ne devrait être inclus dans le tarif horaire ferme pour les événements imprévus</p>	\$ _____	--	<p>\$ _____</p> <p>(ne sera pas pris en compte dans le prix évalué total de la soumission)</p>	--

Frais de déplacement et de subsistance – Une somme de 22 570 \$ est prévue au budget pour rembourser les frais de déplacement et de subsistance en lien avec les événements imprévus.

L'entrepreneur se verra rembourser le montant réel des frais de déplacement et de subsistance autorisés et raisonnables encourus de manière appropriée en lien avec l'exécution des travaux, sans provision pour les coûts indirects ni la marge bénéficiaire, conformément à la directive *Autorisations spéciales de voyager* du Conseil du Trésor et à la *Directive sur les voyages* du Conseil national mixte.

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le responsable du projet conformément à la *Directive sur les dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements* du Conseil du Trésors (<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=27228#cha6>). Tous les paiements sont sujets à une vérification ministérielle.

Sous-titrage à distance pour 5 événements imprévus

N°	Description	J1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	J2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	--	--	--	--	Total pour 8. (J1xJ2)
8	Sous-titrage en anglais à distance pour 5 événements imprévus 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement	25 heures	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____
N°	Description	K1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	K2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	--	--	--	--	Total pour 9. (K1xK2)
9	Sous-titrage en français à distance pour 5 événements imprévus 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement	25 heures	\$ _____	\$ _____	--	--	--	\$ _____

Services de transcription pour 10 événements imprévus

** Les nombres de pages indiqués ci-après sont des estimations. L'entrepreneur sera rémunéré en fonction du nombre réel de pages produites.

N°	Description	L1 Nombre estimatif de pages	L2 Prix unitaire ferme par page	--	--	--	--	Total pour 10. (L1xL2)
10	Transcription certifiée en anglais ou en français pour 10 événements imprévus 40 heures de sous-titrage	1340 pages	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____

Section C – Période d’option : 5 événements imprévus

Sous-titrage en personne

N°	Description	M1 Niveau d’effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	M2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total pour 11. (M1xM2)	--	Tarif horaire ferme pour les déplacements	--
11	Sous-titreur anglophone (en personne) pour 5 événements imprévus 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement Lieux/dates à déterminer. L'entrepreneur sera remboursé pour les frais de voyage approuvés par le chargé de projet.	25 heures	\$ _____ Aucun frais de voyage ne devrait être inclus dans le tarif horaire ferme pour les événements imprévus	\$ _____	--	\$ _____ (ne sera pas pris en compte dans le prix évalué total de la soumission)	--
N°	Description	N1 Niveau d’effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	N2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage*	Total pour 12. (N1xN2)	--	Tarif horaire ferme pour les déplacements	--

12	Sous-titreur francophone (en personne) pour 5 événements imprévus 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement Lieux/dates à déterminer. L'entrepreneur sera remboursé pour les frais de voyage approuvés par le chargé de projet.	25 heures	\$ _____ Aucun frais de voyage ne devrait être inclus dans le tarif horaire ferme pour les événements imprévus	\$ _____	--	\$ _____ (ne sera pas pris en compte dans le prix évalué total de la soumission)	--
----	--	-----------	---	----------	----	---	----

Frais de déplacement et de subsistance – Une somme de 22 570 \$ est prévue au budget pour rembourser les frais de déplacement et de subsistance en lien avec les événements imprévus.

L'entrepreneur se verra rembourser le montant réel des frais de déplacement et de subsistance autorisés et raisonnables encourus de manière appropriée en lien avec l'exécution des travaux, sans provision pour les coûts indirects ni la marge bénéficiaire, conformément à la directive *Autorisations spéciales de voyager* du Conseil du Trésor et à la *Directive sur les voyages* du Conseil national mixte.

Tout déplacement doit être approuvé au préalable par le responsable du projet conformément à la *Directive sur les dépenses de voyages, d'accueil, de conférences et d'événements* du Conseil du Trésors (<http://www.tbs-sct.gc.ca/pol/doc-fra.aspx?id=27228#cha6>). Tous les paiements sont sujets à une vérification ministérielle.

Sous-titrage à distance

N°	Description	O1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	O2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	--	--	--	--	Total pour 13. (O1xO2)
13	Sous-titreur anglophone (à distance) 22 événements durant différentes journées 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement	110 heures	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____

N°	Description	P1 Niveau d'effort estimé pour la préparation et le sous-titrage	P2 Tarif horaire ferme pour la préparation et le sous-titrage	--	--	--	--	Total pour 14. (P1xP2)
14	Sous-titreur francophone (à distance) 22 événements durant différentes journées 1 heure de préparation + 4 heures de sous-titrage pour chaque événement	110 heures	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____

Services de transcription pour 10 événements imprévus

** Les nombres de pages indiqués ci-après sont des estimations. L'entrepreneur sera rémunéré en fonction du nombre réel de pages produites.

N°	Description	Q1 Nombre estimatif de pages	Q2 Prix unitaire ferme par page	--	--	--	--	Total pour 15. (Q1xQ2)
15	Transcription certifiée en anglais ou en français pour 10 événements spéciaux 40 heures de sous-titrage	1340 pages	\$ _____	--	--	--	--	\$ _____

Somme des sous-totaux 1. (A) + (B)	Somme des sous-totaux 2. (C) + (D)	Total pour 3. (E1xE2)	Total pour 4. (F1xF2)	Total pour 5. (G1xG2)	Total pour 6. (H1xH2)	Total pour 7. (I1xI2)	Total pour 8. (J1xJ2)	Total pour 9. (K1xK2)	Total pour 10. (L1xL2)	Prix total de la soumission pour la durée initiale de l'offre à commandes
\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	= \$ _____

Total pour 11. (M1xM2)	Total pour 12. (N1xN2)	Total pour 13. (O1xO2)	Total pour 14. (P1xP2)	Total pour 15. (Q1xQ2)	Prix total de la soumission pour la période d'option
\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	\$ _____ +	= \$ _____

Prix total de la soumission pour la durée initiale de l'offre à commandes		Prix total de la soumission pour la période d'option		Prix total évalué de la soumission
\$ _____	+	\$ _____	=	\$ _____